



**Bruksanvisning för kompressor**  
**Bruksanvisning for kompressor**  
**Instrukcja obsługi kompresora**  
**Operating Instructions for Compressor**

**200-073**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

Symboler .....	3
Allmänna säkerhetsanvisningar .....	3
Särskilda säkerhetsanvisningar .....	4
Innan användning .....	6
Användning .....	6
Förebygg korrosion .....	6
Symboler .....	8
Generelle sikkerhetsanvisninger .....	8
Spesielle sikkerhetsanvisninger .....	9
Før bruk .....	12
Bruk .....	12
Det er viktig å unngå korrosjon .....	12
Symbole .....	14
Ogólne zasady bezpieczeñstwa .....	14
Szczególne zasady bezpieczeñstwa .....	15
Przed użyciem .....	18
Sposób użycia .....	18
Należy zapobiegać korozji .....	18
Symbols .....	20
General safety instructions .....	20
Special safety instructions .....	21
Before use .....	23
Use .....	23
Corrosion must be prevented .....	23

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara bruksanvisningen för framtida referens.

### Symboler



Läs bruksanvisningen noggrant innan användning.



Risk för brännskador.



Varning – elektricitet.



Risk för automatisk start.



Använd hörselskydd och skyddsglasögon.



Använd andningsmask.

### Allmänna säkerhetsanvisningar

- Kompressorn ska användas i välventilerade miljöer med en omgivande temperatur på mellan +5 °C och +40 °C och aldrig i miljöer där det förekommer damm, syror, ånga, explosiva eller lättantändliga gaser.
- Håll alltid ett säkerhetsavstånd på minst 3 m mellan kompressorn och arbetsområdet.
- Eventuella färgstänk på kompressorns plastskydd under lackeringsmoment betyder att avståndet är otillräckligt.
- Sätt i kontakten i avsett eluttag. Eluttaget ska även överensstämma med gällande standard.
- Använd förlängningssladdar med en max. längd på 5 m och med ett tvärsnitt på minst 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Använd inte förlängningssladdar med avvikande längd och tvärsnitt. Använd inte heller adaptrar eller grenuttag.
- Använd endast knappen I/O för att stänga av kompressorn.
- Använd endast handtaget för att flytta kompressorn.
- Vid drift ska kompressorn stå på ett stadigt och plant underlag.

## Särskilda säkerhetsanvisningar

- Rikta aldrig luftstrålen mot personer, djur eller din egen kropp. Använd skyddsglasögon för att skydda ögonen mot främmande föremål som lyfts av strålen.
- Rikta aldrig kompressoranslutna verktyg mot kompressorn.
- Använd inte maskinen om du är barfota eller har blöta händer och fötter.
- Dra inte i elkabeln för att dra ur stickproppen ur nätuttaget eller för att flytta kompressorn.
- Utsätt inte maskinen för väder och vind.
- Transportera inte kompressorn med trycksatt behållare.
- Utför inte svetsningar eller mekaniska arbeten på behållaren. Vid skador eller rost på behållaren ska den bytas ut.
- Håll barn och djur på behörigt avstånd från arbetsområdet.
- Denna apparat är inte avsedd för bruk av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Inte heller personer utan erfarenhet och kunskap bör använda den om de inte får handledning eller instruktioner för användning av apparaten av en person som tar ansvar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Placera inte brännbara föremål, nylonföremål eller textilier i närheten och/eller på kompressorn.
- Rengör inte maskinen med brandfarliga vätskor eller lösningsmedel. Använd endast en fuktig trasa. Kontrollera att kontakten har dragits ur eluttaget.
- Kompressorn får endast användas för komprimering av luft. Maskinen får inte användas för någon annan typ av gas.
- Tryckluften som alstras av denna maskin får under inga omständigheter användas för farmaceutiska ändamål, inom livsmedelsbranschen eller på sjukhus. Tryckluften lämpar sig inte för påfyllning av gastuber för dykning.
- Lyft inte kompressorn med teleskophandtaget. Detta handtag är endast avsett till att dra enheten.

### OBS!

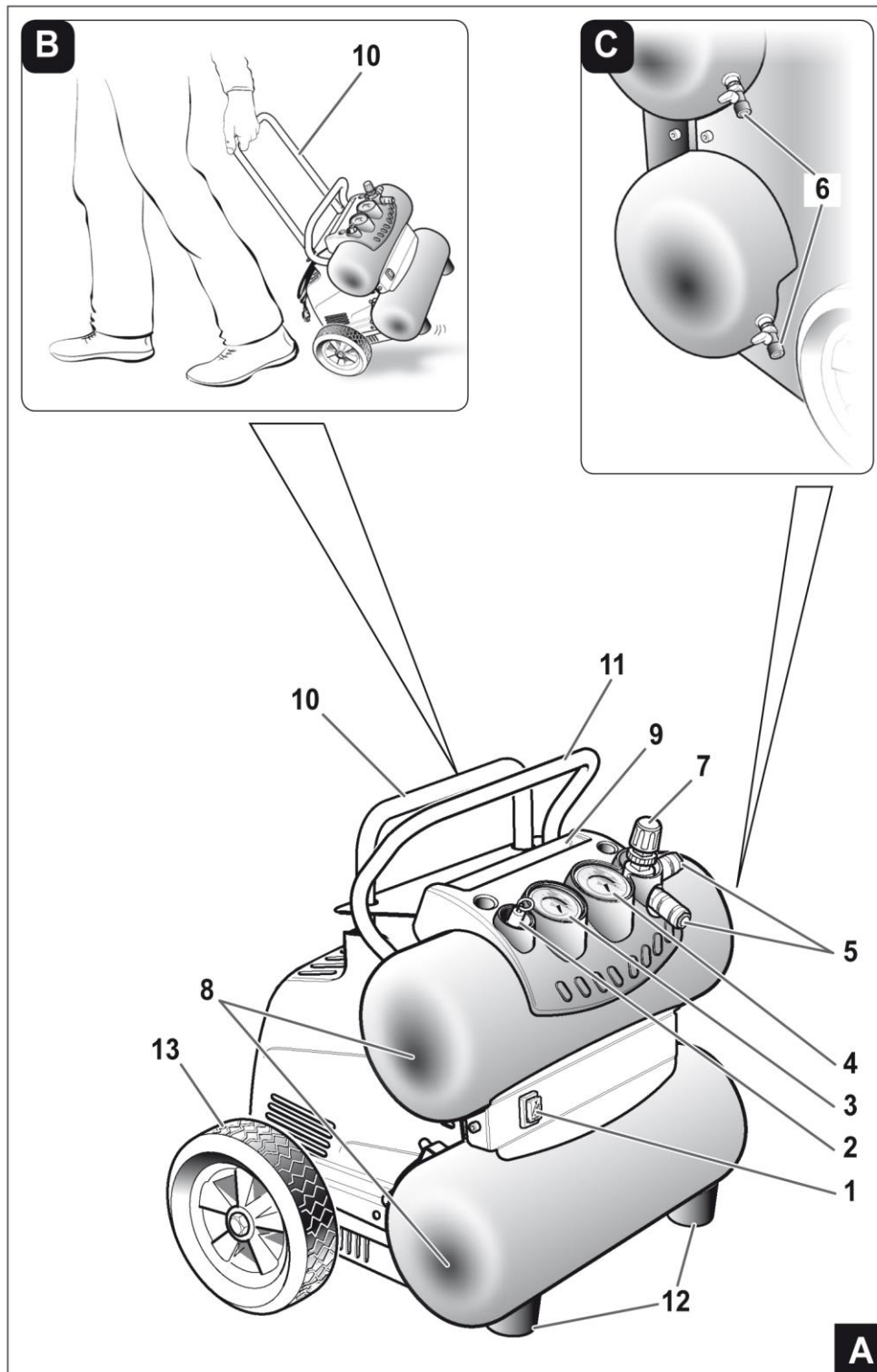
- Denna kompressor är konstruerad för att fungera med den intermittensfaktor som anges på märkplåten över tekniska data (exempel: S3-25 betyder 2,5 min drift och 7,5 min paus) för att undvika överhettning av elmotorn. Det finns ett överhettningsskydd i motorn som automatiskt bryter strömtillförseln om motorn överhettas. Motorn återstartar automatiskt när den normala drifttemperaturen åter nås.
- För att förenkla återstarten av maskinen är det viktigt att, förutom momenten som anges, även föra knappen I/O till OFF och sedan tillbaka till ON.
- Alla kompressorer är försedda med en säkerhetsventil som ingriper vid oregelbunden funktion av tryckvakten för att garantera maskinens säkerhet.
- Det röda strecket på manometern indikerar maximalt drifttryck för tanken. Det gäller inte det inställda trycket.
- Under monteringen av ett verktyg ska tryckluftsutloppet vara avstängt.
- Användning av tryckluften för olika ändamål (pumpning, tryckluftsverktyg, lackering, tvätt med endast vattenbaserade rengöringsmedel o.s.v.) förutsätter att man känner till och följer de föreskrifter som gäller från fall till fall.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	2 hp
Strömförbrukning	5 A
Behållarens volym	2 x 8 l
Maxtryck	10 bar
Insugen luft	222 l/min
Varvtal	3400 v/min
Vikt	19,8 kg
Mått	455 x 415 x 530 mm
Kapslingsklass	IP20
Intermittensfaktor	S3-25
Ljudtrycksnivå, LpA	77 dB(A)
Uppmätt ljudeffektsnivå, LwA	95 dB(A)
Garanterad ljudeffektsnivå, LwA	97 dB(A)

Använd alltid hörselskydd!

BESKRIVNING



- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Strömbrytare På/Av                   | 8. Tryckluftstankar                |
| 2. Säkerhetsventil                      | 9. Förvaringsutrymme för tillbehör |
| 3. Manometer för behållarens lufttryck  | 10. Teleskophandtag                |
| 4. Manometer för drifttryck             | 11. Bärhandtag                     |
| 5. Tryckluftsutlopp med snabbkoppling   | 12. Gummifot                       |
| 6. Kran för avtappning av kondensvatten | 13. Hjul                           |
| 7. Reduceringsventil                    |                                    |

## HANDHAVANDE

### Innan användning

1. Kontrollera att elinstallationens data stämmer med de data som anges på kompressorns märkskylt.
2. Kontrollera att strömbrytaren är i läge Av innan stickproppen ansluts till ett nätuttag.
3. Kompressorn är nu klar för användning.

### Användning

1. Starta kompressorn genom att sätta strömbrytaren i läge På.
2. När maximalt kalibreringsvärde nås (inställt av tillverkaren vid provkörningen) slås kompressorn av.
3. Kompressorn återstartar automatiskt när minsta kalibreringsvärde nås (2 bar mellan max. och min. värdet).
4. Trycket i behållaren kontrolleras med manometern.
5. Kompressorn fortsätter automatiskt med denna driftscykel tills strömbrytaren sätts i läge Av. Vänta i minst 10 sekunder efter att kompressorn har stängts av innan du åter startar den.
6. Kontrollera att verktygets luftförbrukning och max driftstryck överensstämmer med inställt arbetstryck. Arbetstrycket kan justeras med reduceringsventilen. Vrid reduceringsventilen medurs för att öka trycket och moturs för att minska det. Inställt värde kontrolleras med manometern.
7. Slå från maskinen, dra ur kontakten och töm tryckluftstanken efter arbetet.

## UNDERHÅLL

**OBS!** Dra ur kontakten och töm tryckluftstanken fullständigt före ingrepp.

Töm regelbundet, eller vid arbetets slut, ut kondensvattnet som bildas i behållaren. Detta görs för att skydda behållaren mot rost och för att inte kapaciteten ska försämrans.

### Förebygg korrosion

Beroende på användningsförhållanden kan kondensvatten samlas i tanken. Detta måste tömmas ut varje dag. Om inte tanken är försedd med automatisk kondensavtappning kan du öppna avtappningskranen för att tappa ut kondensvattnet.

Kontrollera en gång om året visuellt att tankens insida och utsida är fria från korrosion. Om utrustningen används med oljefri kompressor, vid hög luftfuktighet eller under krävande förhållanden, som dålig ventilation eller korrosiv atmosfär, ska tanken kontrolleras var 3:e månad.

Väggjockleken vid eventuell korrosion får inte någonstans underskrida 2 mm.

## FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Försämrad kapacitet. Täta starter. Låga tryckvärden.	Intensiv användning eller eventuella läckage från kopplingar och/eller slangar.	Byt ut kopplingarnas packningar.
	Igensatt insugsfilter.	Rengör eller byt ut filtret.
Kompressorn stannar och återstartar automatiskt efter några minuter.	Utlösning av överhettningsskyddet p.g.a. överhettning av motorn.	Rengör ventilationshålen i samlingsröret. Vädra lokalen.
Kompressorn stannar efter några startförsök.	Ingrepp av överhettningsskyddet p.g.a. överhettad motor (urkoppling av kontakten under drift, svag matningsspänning).	Slå till tryckvaktens knapp. Vädra lokalen. Vänta några minuter och kompressorn återstartar automatiskt. Använd inte förlängningssladdar för elkabeln.
Kompressorn stannar inte och säkerhets ventilen ingriper.	Driftfel på kompressorn eller defekt tryckvakt.	Dra ur kontakten och vänd dig till serviceverkstaden.

Alla övriga typer av ingrepp måste göras vid auktoriserade serviceverkstäder och med användning av originalreservdelar. Eventuella ändringar på maskinen kan äventyra maskinens säkerhet och medför att garantin upphör att gälla.

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

[www.jula.se](http://www.jula.se)



**SIKKERHETSANVISNINGER****Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.

**Symboler**

**Les bruksanvisningen nøye før bruk.**



Fare for brannskader.



Advarsel – elektrisitet.



Fare for automatisk start.



Bruk hørselvern og vernebriller.



Bruk åndedrettsvern.

**Generelle sikkerhetsanvisninger**

- Kompressoren skal brukes i godt ventilerte miljøer med en omgivelsestemperatur på mellom +5 °C og +40 °C og aldri i miljøer der det forekommer støv, syre, damp eller eksplosive og lettantennelige gasser.
- Oppretthold alltid en sikkerhetsavstand på minst 3 meter mellom kompressoren og arbeidsområdet.
- Eventuell malingsprut på kompressorens plastbeskyttelse under lakkingen betyr at avstanden ikke er tilstrekkelig.
- Koble støpselet til stikkkontakten. Strømuttaket skal være i overensstemmelse med gjeldende standarder.
- Bruk skjøteledninger med maks. lengde på 5 m og et tverrsnitt på minst 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Ikke bruk skjøteledninger med avvikende lengde og tverrsnitt. Bruk heller ikke adaptere eller grenuttak.
- Bruk kun knappen I/O for å slå av kompressoren.
- Bruk kun håndtaket til å flytte kompressoren.
- Under drift skal kompressoren stå på et stabilt og jevnt underlag.

## Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Rett aldri luftstrålen mot personer, dyr eller din egen kropp. Bruk vernebriller for å beskytte øynene mot fremmedlegemer som løftes av strålen.
- Verktøy som er koblet til kompressoren, må ikke rettes mot kompressoren.
- Ikke bruk maskinen hvis du har bare føtter eller våte hender og føtter.
- Ikke trekk i ledningen for å koble støpselet fra stikkontakten eller for å flytte kompressoren.
- Maskinen må ikke utsettes for regn eller fukt.
- Ikke transporter kompressoren med en beholder som er trykksatt.
- Ikke utfør sveisearbeider eller mekaniske arbeider på beholderen. Ved skader eller rust på beholderen skal den byttes ut.
- Hold barn og dyr på trygg avstand fra arbeidsområdet.
- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapasitet. Personer uten erfaring og kunnskap bør heller ikke bruke den, med mindre de får veiledning eller instruksjoner for bruk av apparatet av en person som tar ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke plasser brennbare gjenstander, nylongjenstander eller tekstiler i nærheten av og/eller på kompressoren.
- Ikke rengjør maskinen med brannfarlige væsker eller løsemidler. Bruk kun en fuktig klut. Kontroller at støpselet er koblet fra stikkontakten.
- Kompressoren må kun brukes til komprimering av luft. Maskinen må ikke brukes til noen annen type gass.
- Trykkluften som produseres av denne maskinen må ikke under noen omstendigheter brukes til farmasøytiske formål, i næringsmiddelbransjen eller på sykehus. Trykkluften egner seg ikke til påfylling av gassbeholdere for dykking.
- Ikke løft kompressoren med teleskophåndtaket. Dette håndtaket skal kun brukes til å trekke enheten.

### OBS!

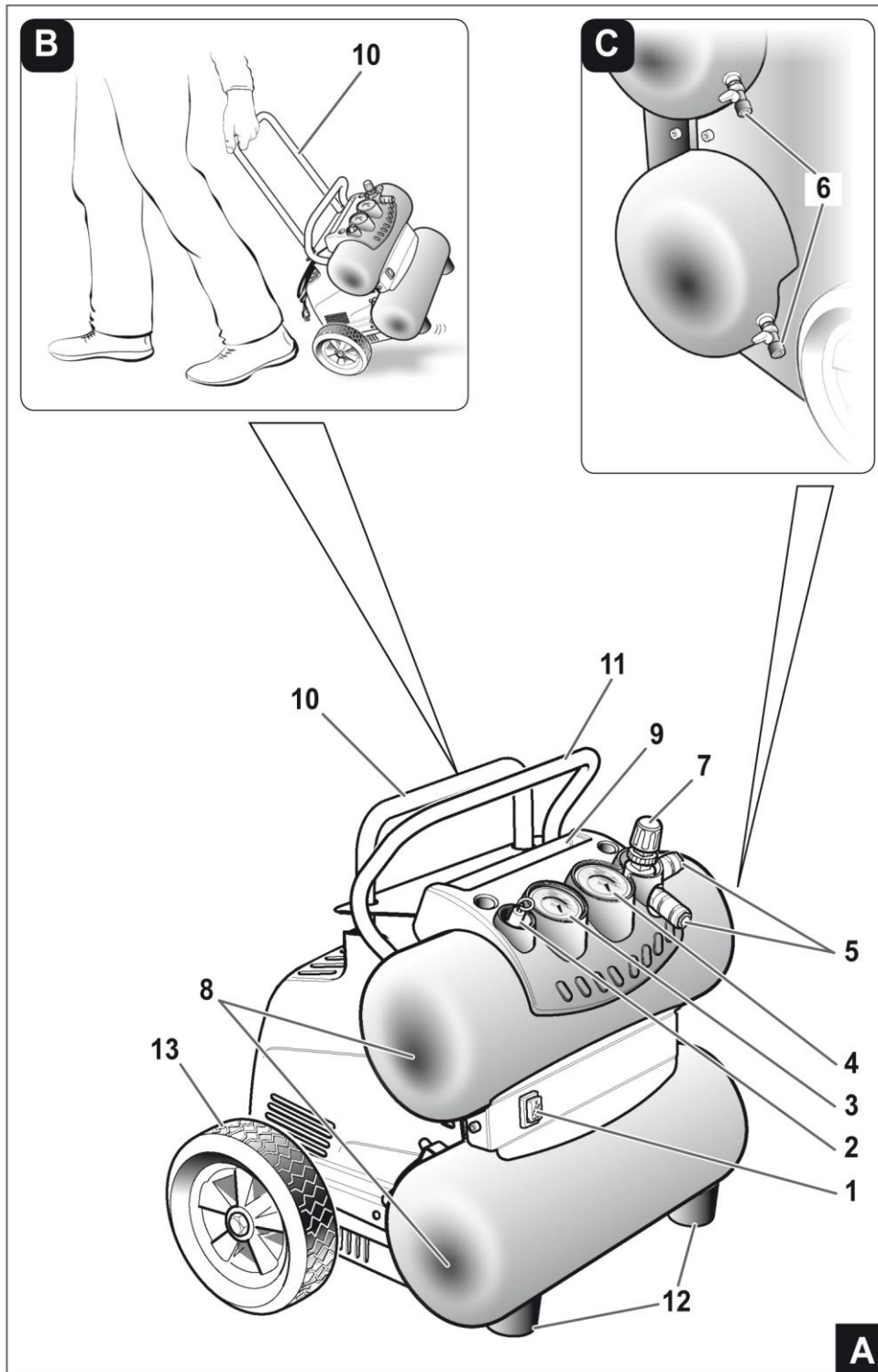
- Denne kompressoren er konstruert for å fungere med den intermittensfaktoren som angis på typeskiltet med tekniske data (eksempel: S3-25 betyr 2,5 min drift og 7,5 min pause) for å unngå at el-motoren blir overopphetet. Motoren har et overopphetingsvern som automatisk bryter strømtilførselen hvis motoren blir overopphetet. Motoren starter automatisk igjen når den har nådd normal driftstemperatur.
- For å forenkle restarten av maskinen må man i tillegg til de angitte momentene også føre knappen I/O til OFF og deretter tilbake til ON.
- Alle kompressorer er utstyrt med en sikkerhetsventil som aktiveres ved uregelmessig funksjon hos trykksikringen for å garantere maskinens sikkerhet.
- Den røde streken på manometeret indikerer maksimalt driftstrykk for tanken. Det gjelder ikke det innstilte trykket.
- Trykkluftutløpet skal være lukket under monteringen av et verktøy.
- Bruk av trykkluften til ulike formål (pumping, trykkluftverktøy, lakkering, vask med kun vannbaserte rengjøringsmidler osv.) forutsetter at man kjenner til og følger de forskriftene som gjelder for de enkelte tilfellene.

**TEKNISKE DATA**

Merkespenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	2 hp
Strømforbruk	5 A
Volum beholder	2 x 8 l
Makstrykk	10 bar
Innsugd luft	222 l/min
Turtall	3400 o/min
Vekt	19,8 kg
Mål	455 x 415 x 530 mm
Kapslingsklasse	IP20
Intermittensfaktor	S3-25
Lydtrykksnivå, LpA	77 dB(A)
Målt lydeffektsnivå, LwA	95 dB(A)
Garantert lydeffektsnivå, LwA	97 dB(A)

Bruk alltid hørselvern!

## BESKRIVELSE



- |    |                                     |     |                              |
|----|-------------------------------------|-----|------------------------------|
| 1. | Strømbryter På/Av                   | 8.  | Trykklufttanker              |
| 2. | Sikkerhetsventil                    | 9.  | Oppbevaringsrom for tilbehør |
| 3. | Manometer for beholderens lufttrykk | 10. | Teleskophåndtak              |
| 4. | Manometer for driftstrykk           | 11. | Bærehåndtak                  |
| 5. | Trykkluftutløp med hurtigkobling    | 12. | Gummifot                     |
| 6. | Kran for tapping av kondensvann     | 13. | Hjul                         |
| 7. | Reduksjonsventil                    |     |                              |

**BRUK****Før bruk**

1. Kontroller at el-installasjonens data stemmer overens med dataene på kompressorens typeskilt
2. Kontroller at strømbryteren står i posisjon Av før støpselet kobles til en stikkontakt.
3. Kompressoren er nå klar til bruk.

**Bruk**

1. Start kompressoren ved å sette kompressoren i posisjon På.
2. Kompressoren slås av når maksimal kalibreringsverdi nås (innstilt av produsenten ved prøvekjøringen).
3. Kompressoren starter igjen automatisk når minimum kalibreringsverdi nås (2 bar mellom maks. og min. verdi).
4. Trykket i beholderen kontrolleres med manometeret.
5. Kompressoren fortsetter automatisk med denne driftssyklusen til strømbryteren settes i posisjon Av. Vent i minst 10 sekunder etter at kompressoren er slått av, før du starter den igjen.
6. Kontroller at verktøyets luftforbruk og maks. driftstrykk stemmer overens med det innstilte arbeidstrykket. Arbeidstrykket kan justeres med reduksjonsventilen. Drei reduksjonsventilen medurs for å øke trykket og moturs for å redusere det. Innstilt verdi kontrolleres med manometeret.
7. Slå av maskinen, trekk ut støpselet og tøm trykklufttanken etter arbeidet.

**VEDLIKEHOLD**

**OBS!** Trekk ut støpselet og tøm trykklufttanken helt før inngrep.

Kondensvannet som dannes i beholderen skal tømmes regelmessig eller når arbeidet er ferdig. Dette for å beskytte beholderen mot rust, og for at ikke kapasiteten skal reduseres.

**Det er viktig å unngå korrosjon**

Avhengig av hvordan tanken brukes, kan det dannes kondens inni tanken, og denne kondensen må tømmes hver dag. Det kan gjøres manuelt ved å åpne dreneringskranen, eller ved hjelp av en automatisk kondensfjerner hvis det er installert en slik på tanken.

Ved vedlikehold, som skal gjennomføres hver 12. måned, må brukeren eller serviceverkstedet se etter korrosjon og gjennomføre en ekstern visuell inspeksjon. Hvis mottakeren ble brukt med en oljeløs kompressor, i svært fuktige omgivelser eller under ugunstige forhold (dårlig ventilasjon, korroderende stoffer etc.) bør kompressoren inspiseres hver tredje måned.

Tankens faktiske veggtykkelse etter korrosjon skal ikke være mindre enn 2 mm for sidene og 2 mm for endene.

**FEILSØKING**

Problem	Årsak	Tiltak
Redusert kapasitet. Hyppige starter. Lave trykkverdier.	Intensiv bruk eller eventuell lekkasje fra koblinger og/eller slanger.	Bytt ut koblingenes pakninger.
	Tett innsugsfilter.	Rengjør eller bytt ut filteret.
Kompressoren stopper og starter igjen automatisk etter noen minutter.	Utløsning av overopphetingsvernet pga. overoppheting av motoren.	Rengjør ventilasjonshullene i samlingsrøret. Luft ut lokalet.
Kompressoren stopper etter noen startforsøk.	Overopphetingsvernet aktiveres pga. overoppheting av motoren (utkobling av kontakten under drift, svak matespenning).	Slå på trykksikringknappen. Luft ut lokalet. Vent i noen minutter, så starter kompressoren igjen automatisk. Ikke bruk skjøteledninger til strømkabelen.
Kompressoren stanser ikke, og sikkerhetsventilen aktiveres.	Driftsfeil på kompressoren eller defekt trykksikring.	Trekk ut kontakten og henvend deg til serviceverkstedet.

Alle øvrige typer inngrep må gjøres ved autoriserte serviceverksteder og med bruk av originale reservedeler. Eventuelle endringer på maskinen kan sette maskinens sikkerhet i fare og fører til at garantien bortfaller.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)

	<p><b>Verne om miljøet!</b></p> <p>Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.</p>
---	--

**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA****Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.

**Symbole**

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Ryzyko oparzenia.



Ostrzeżenie – elektryczność.



Ryzyko automatycznego uruchomienia.



Noś okulary ochronne i środki ochrony słuchu.



Używaj maski ochronnej.

**Ogólne zasady bezpieczeństwa**

- Kompresora należy używać w dobrze wentylowanych miejscach o temperaturze otoczenia od +5°C do +40°C, nigdy w miejscach występowania pyłu, kwasów, oparów, łatwopalnych lub wybuchowych gazów.
- Zawsze zachowuj bezpieczną odległość (co najmniej 3 m) pomiędzy kompresorem a miejscem pracy.
- Pojawienie się ewentualnych odprysków farby na plastikowej osłonie kompresora podczas lakierowania świadczy o niezachowaniu odpowiedniej odległości.
- Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazdka. Gniazdko musi spełniać wymagania obowiązujących norm.
- Używaj przedłużaczy o długości maks. 5 m i powierzchni przekroju min. 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie używaj przedłużaczy o innej długości lub przekroju. Nie używaj również przejściówek ani listew zasilających.
- Do wyłączenia kompresora używaj wyłącznie przycisku I/O.
- Do przenoszenia kompresora używaj wyłącznie uchwyty.
- Podczas pracy kompresor powinien stać na twardym i płaskim podłożu.

## Szczególne zasady bezpieczeństwa

- Nigdy nie kieruj strumienia powietrza w kierunku osób, zwierząt ani w stronę własnego ciała. Używaj okularów ochronnych do ochrony oczu przed obcymi przedmiotami unoszonymi przez strumień powietrza.
- Nigdy nie kieruj podłączonych do kompresora narzędzi w jego stronę.
- Nie używaj kompresora, jeżeli jesteś boso lub masz mokre dłonie i stopy.
- Nigdy nie ciągnij za kabel, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub przesunąć kompresor.
- Nie narażaj urządzenia na działanie czynników atmosferycznych.
- Nie przewoź kompresora, jeżeli jego zbiornik znajduje się pod ciśnieniem.
- Nie spawaj zbiornika i nie wykonuj na nim prac mechanicznych. Jeżeli zbiornik jest uszkodzony lub zardzewiał, należy go wymienić.
- Dzieci i zwierzęta powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej. Osoby bez doświadczenia i wiedzy również nie powinny używać urządzenia, jeżeli nie zostanie im zapewniona pomoc i instrukcje korzystania z urządzenia przez osobę, która weźmie odpowiedzialność za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie umieszczaj przedmiotów łatwopalnych, nylonowych ani tekstylnych na kompresorze ani w jego pobliżu.
- Nie czyść urządzenia łatwopalnymi płynami ani rozpuszczalnikiem. Używaj wyłącznie wilgotnej szmatki. Sprawdź, czy wtyczka została wyjęta z gniazdka.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie do sprężania powietrza. Urządzenia nie należy wykorzystywać do jakiegokolwiek innego rodzaju gazu.
- Sprężone powietrze wytwarzane przez urządzenie pod żadnym pozorem nie może być wykorzystywane do celów farmaceutycznych, spożywczych ani medycznych. Sprężone powietrze nie nadaje się do napełniania butli do nurkowania.
- Nie podnoś kompresora za uchwyt teleskopowy. Uchwyt ten jest przeznaczony wyłącznie do ciągnięcia urządzenia.

### UWAGA!

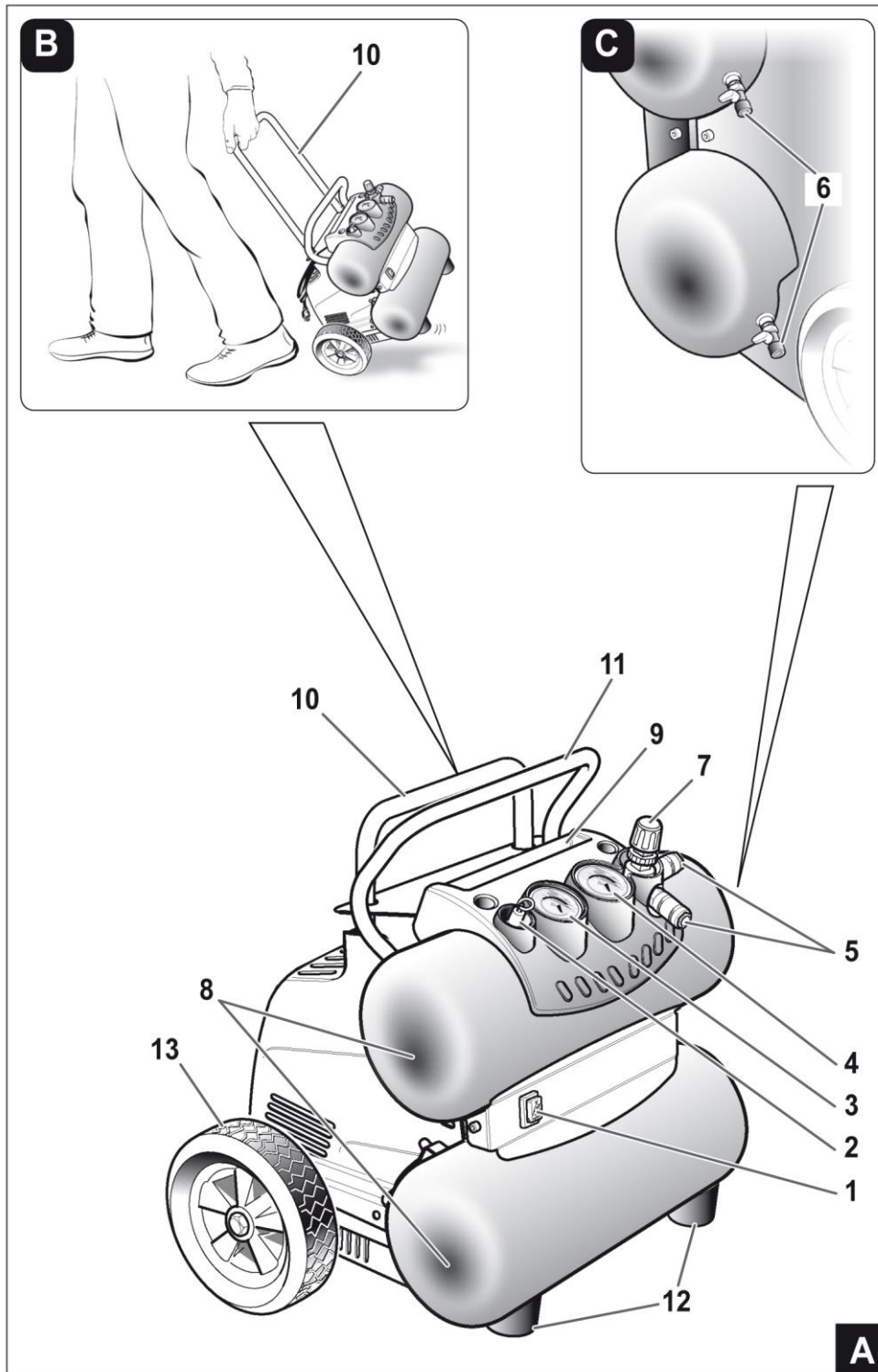
- Niniejszy kompresor został skonstruowany do działania przy cyklach pracy podanych na tabliczce znamionowej z danymi technicznymi (na przykład S3–25 oznacza np. 2,5 minuty pracy i 7,5 minuty zatrzymania), aby uniknąć przegrzania silnika elektrycznego. Silnik wyposażony jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które automatycznie odcina zasilanie silnika w razie jego przegrzania. Silnik włączy się automatycznie po ponownym osiągnięciu normalnej temperatury pracy.
- Aby ułatwić ponowne uruchomienie urządzenia, ważne jest, by oprócz przestrzegania podanych zasad, przestawić przycisk I/O do pozycji OFF (WYŁ.), a następnie znowu do pozycji ON (WŁ.).
- Wszystkie kompresory są wyposażone w zawór bezpieczeństwa, który włącza się przy nieregularnej pracy czujnika ciśnienia, aby zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Czerwona kreska na manometrze oznacza maksymalne ciśnienie robocze dla zbiornika. Nie dotyczy to ustawionego ciśnienia.
- Podczas montażu narzędzia wylot sprężonego powietrza musi być zamknięty.
- Stosowanie sprężonego powietrza do różnych celów (pompowanie, korzystanie z narzędzi pneumatycznych, lakierowanie, mycie środkami na bazie wody itp.) wymaga znajomości i przestrzegania przepisów obowiązujących w konkretnych przypadkach.

**DANE TECHNICZNE**

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	2 KM
Zużycie prądu	5 A
Pojemność zbiornika	2 x 8 l
Maks. ciśnienie	10 barów
Wydajność ssania	222 l/min
Prędkość obrotowa	3400 obr./min
Masa	19,8 kg
Wymiary	455 x 415 x 530 mm
Stopień ochrony obudowy	IP20
Współczynnik obciążenia	S3-25
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	77 dB(A)
Poziom mocy akustycznej, LwA	95 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, LwA	97 dB(A)

Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

OPIS



- |    |  |     |                        |
|----|--|-----|------------------------|
| 1. | Przełącznik Wł/Wył                         | 8.  | Zbiorniki ciśnieniowe  |
| 2. | Zawór bezpieczeństwa                       | 9.  | Schówek na akcesoria   |
| 3. | Manometr wskazujący ciśnienie w zbiorniku  | 10. | Uchwyt teleskopowy     |
| 4. | Manometr wskazujący ciśnienie robocze      | 11. | Uchwyt do przenoszenia |
| 5. | Wylot sprężonego powietrza z szybkozłączem | 12. | Gumowa stopka          |
| 6. | Spust kondensatu                           | 13. | Koło                   |
| 7. | Zawór redukcyjny                           |     |                        |

## OBSŁUGA

### Przed użyciem

1. Sprawdź, czy parametry instalacji elektrycznej są zgodne z danymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej kompresora.
2. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnij się, że przełącznik znajduje się w pozycji Wył.
3. Kompresor jest gotowy do użycia.

### Sposób użycia

1. Aby uruchomić kompresor, ustaw przełącznik w pozycji Wł.
2. Po osiągnięciu maksymalnej wartości skalibrowanej (ustawionej przez producenta podczas próbnego rozruchu) kompresor wyłączy się.
3. Kompresor uruchomi się ponownie po osiągnięciu minimalnej wartości skalibrowanej (2 bary pomiędzy wartością maks. i min.).
4. Ciśnienie w zbiorniku kontrolowane jest za pomocą manometru.
5. Kompresor automatycznie kontynuuje cykl pracy do momentu przestawienia przełącznika do pozycji Wył. Po wyłączeniu kompresora należy odczekać co najmniej 10 sekund przed jego ponownym uruchomieniem.
6. Upewnij się, że zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie robocze jest zgodne z ustawionym ciśnieniem roboczym. Ciśnienie robocze można regulować za pomocą zaworu redukcyjnego. Przekręć zawór redukcyjny w prawo, aby zwiększyć ciśnienie i w lewo, aby je zmniejszyć. Ustawiona wartość sprawdzana jest za pomocą manometru.
7. Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę z gniazdka i opróżnij zbiornik ciśnieniowy.

## KONSERWACJA

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do demontażu wyjmij wtyczkę z gniazdka i całkowicie opróżnij zbiornik ciśnieniowy.

Po zakończeniu pracy lub w regularnych odstępach czasu spuszczać kondensat, który tworzy się w zbiorniku. Ma to na celu zabezpieczenie zbiornika przed korozją i niedopuszczenie do spadku wydajności urządzenia.

### Należy zapobiegać korozji

W zależności od warunków użytkowania wewnątrz zbiornika może dochodzić do skraplania. Skropliny powinny być odprowadzane codziennie. Czynność tę można przeprowadzić ręcznie, odkręcając zawór spustowy, lub za pomocą automatycznego spustu kondensatu, jeżeli jest zamontowany.

Podczas prac konserwacyjnych (wykonywanych co 12 miesięcy) użytkownik lub ekspert ds. obsługi klienta powinien sprawdzić zbiornik pod kątem wewnętrznej korozji i dokonać oględzin na zewnątrz. Jeżeli sprężarka bezolejowa jest wyposażona w odbiornik lub jeżeli zbiornik znajduje się w miejscu o wysokim stopniu wilgotności albo niekorzystnych warunkach (słaba wentylacja, obecność środków żrących), inspekcję należy przeprowadzać co 3 miesiące.

Rzeczywista grubość ściany po usunięciu korozji nie powinna wynosić poniżej 2 mm w przypadku płaszcza i głowic.

## WYKRYWANIE USTEREK


Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Obniżona wydajność. Uszczelnij starter. Niskie wartości ciśnienia.	Intensywne użytkowanie lub przecieki na złączeniach i/lub węzłach.	Wymień uszczelki na złączach.
	Niedrożny filtr ssania.	Wyczyść lub wymień filtr.
Kompresor zatrzymuje się i uruchamia po kilku minutach.	Uruchomione zabezpieczenie przed przegrzaniem z powodu przegrzania silnika.	Oczyść otwory wentylacyjne kolektora. Przewietrz pomieszczenie.
Kompresor wyłącza się po kilku próbach uruchomienia.	Uruchomione zabezpieczenie przed przegrzaniem z powodu przegrzania silnika (wyłączenie wtyczki w trakcie pracy, niskie napięcie sieciowe).	Wciśnij przycisk czujnika ciśnienia. Przewietrz pomieszczenie. Odczekaj kilka minut, a kompresor uruchomi się automatycznie. Nie używaj przedłużacza kabla elektrycznego.

Kompresor nie wyłącza się i włącza się zawór bezpieczeństwa.	Nieprawidłowe działanie kompresora lub wadliwy czujnik ciśnienia.	Wyciągnij wtyczkę z kontaktu i zwróć się do punktu serwisowego.
--	---	---

Wszystkie pozostałe naprawy muszą być przeprowadzane w autoryzowanych punktach serwisowych i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Ewentualne modyfikacje urządzenia mogą stanowić zagrożenie dla jego bezpiecznego działania i spowodują utratę gwarancji.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl



**Dbaj o środowisko!**  
 Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego z sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i tej samej ilości.

**SAFETY INSTRUCTIONS****Read the Operating Instructions carefully before use.**

Save these instructions for future reference.

**Symbols**

Read the Operating Instructions carefully before use



Risk of burns.



Warning – electricity.



Risk of automatic start.



Wear ear protection and safety glasses.



Wear a breathing mask.

**General safety instructions**

- The compressor should only be used in well-ventilated areas with an ambient temperature of +5°C to +40°C. Do not use in areas exposed to dust, acids, fumes, or explosive or flammable gases.
- Always keep the compressor at a safe distance of at least 3 metres from the work area.
- Increase this distance if paint splashes on the compressor's plastic cover when painting.
- Plug the plug into a suitable power point. The power point must also correspond with the applicable standards.
- Only use extension cords with a maximum length of 5 metres and a cross section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Do not use extension cords with different lengths and cross sections. Do not use adapters or power strips.
- Only use the I/O switch to switch off the compressor.
- Only use the handle to move the compressor.
- The compressor must stand on a stable and level surface when running.

## Special safety instructions

- Never point the air jet at people, animals or your own body. Wear safety glasses to protect your eyes from foreign objects caught up in the air jet.
- Never point tools connected to the compressor at the compressor.
- Do not use the machine if you are barefoot, or if your hands and feet are wet.
- Do not pull the power cord to remove the plug from the mains, or to move the compressor.
- Do not expose the machine to the weather and wind.
- Do not transport the compressor with a pressurised air tank.
- Do not do any welding or mechanical work on the air tank. Replace the air tank if it gets damaged or rusty.
- Keep children and animals at a safe distance from the work area.
- This machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities. Nor by persons without the requisite experience and knowledge, unless they receive assistance or instructions by a person responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the machine.
- Do not place flammable objects, or objects made of nylon or fabric, near or on the compressor.
- Do not clean the machine with flammable liquids or solvents. Only clean with a damp cloth. Check that the plug has been unplugged from the power outlet.
- The compressor must only be used to compress air. The machine must not be used for any other type of gas.
- The compressed air produced by this machine must under no circumstances be used for pharmaceutical purposes, in hospitals or in the food industry. The compressed air is not suitable for filling gas tubes for diving.
- Do not lift the compressor with the telescopic handle. This handle is only intended to be used to pull the machine.

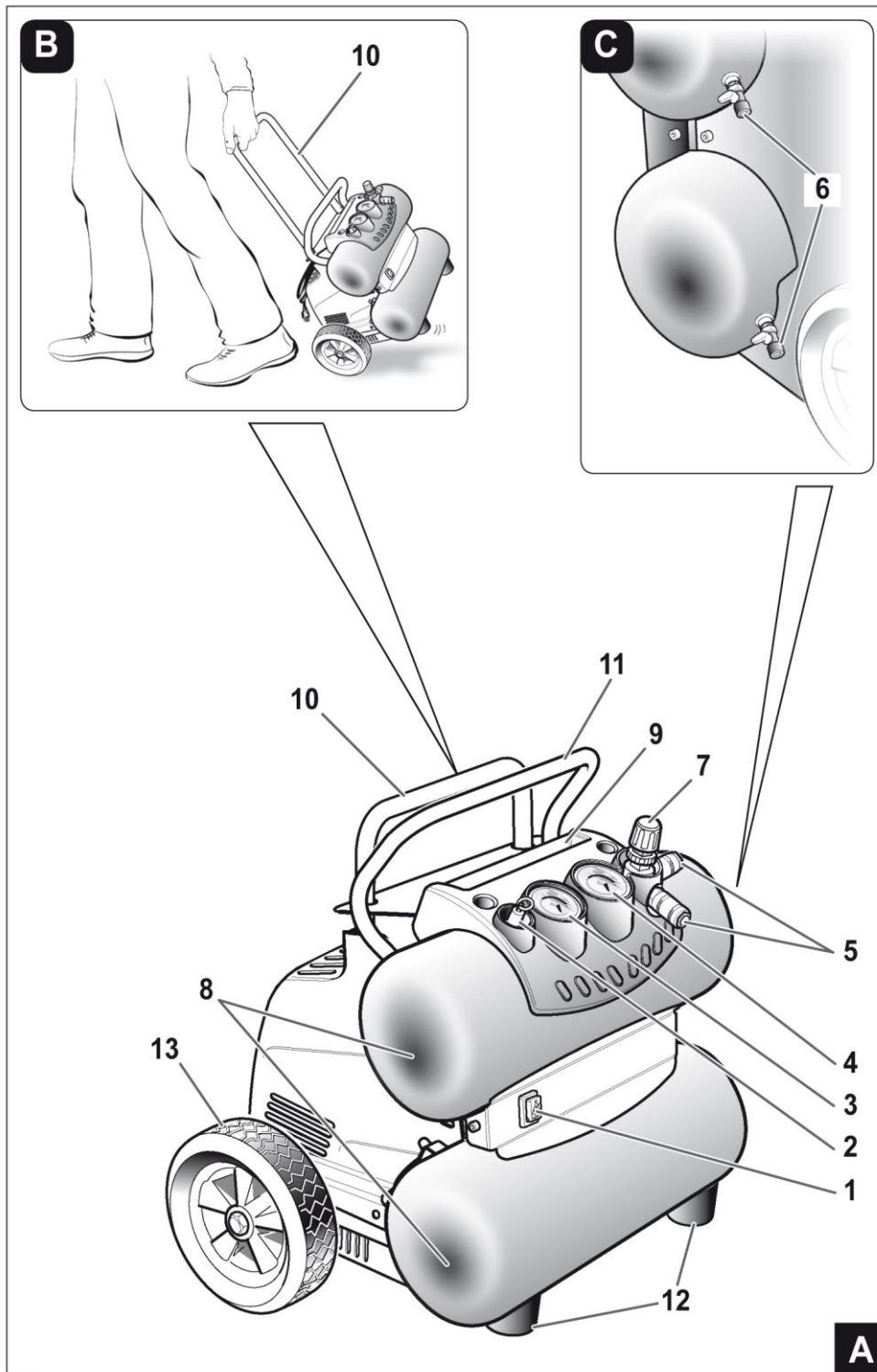
### NOTE:

- This compressor is designed to work with the duty factor specified on the rating plate for technical data (e.g: S3-25 means 2.5 minutes of operation and 7.5 minutes at rest) to avoid overheating the electric motor. There is an overheating protection in the motor that automatically switches off the power supply if the motor overheats. The motor restarts automatically when the normal working temperature is restored.
- To simplify restarting the machine it is important, in addition to the specified steps, to also move the I/O button to OFF and then back to ON.
- All compressors are equipped with a safety valve in the event of irregular functioning of the pressure switch to guarantee the safety of the machine.
- The red line on the pressure gauge indicates the maximum operating pressure of the tank. This does not apply to the set pressure.
- Close the compressed air outlet when fitting a tool.
- The use of compressed air for different purposes (pumping, pneumatic tools, painting, washing with water-based detergents etc.) assumes that one is familiar with and follows the relevant directives from case to case.

<b>TECHNICAL DATA</b>	
Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	2 hp
Power consumption	5 A
Tank volume	2 x 8 l
Max pressure	10 bar
Intake air	222 l/min
Speed	3400 rpm
Weight	19.8 kg
Dimensions	455 x 415 x 530 mm
Protection rating	IP20
Duty factor	S3-25
Sound pressure level, LpA	77 dB(A)
Sound power level, LwA	95 dB(A)
Guaranteed Sound power level, LwA	97 dB(A)

Always wear ear protection!

DESCRIPTION



- |    |   |     |                              |
|----|---|-----|------------------------------|
| 1. | Power switch On/Off                       | 8.  | Compressed air tanks         |
| 2. | Safety valve                              | 9.  | Storage area for accessories |
| 3. | Pressure gauge for air tank               | 10. | Telescopic handle            |
| 4. | Pressure gauge or operating pressure      | 11. | Carrying handle              |
| 5. | Compressed air outlet with quick coupling | 12. | Rubber foot                  |
| 6. | Tap to drain condensate.                  | 13. | Wheel                        |
| 7. | Relief valve                              |     |                              |

**USE**

**Before use**

1. Check that the electrical installation data corresponds with the data on the rating plate.
2. Check that the power switch is in the OFF position plugging the plug into the mains supply.
3. The compressor is now ready to use.

**Use**

1. Start the compressor by setting the power switch in the On position.
2. The compressor switches off when the maximum calibration value is reached (set at the factory).
3. The compressor restarts automatically when the minimum calibration value is reached (2 bar between max. and min. value).
4. The pressure in the tank is controlled with the pressure gauge.
5. The compressor continues automatically with this cycle until the power switch is set in the Off position. Wait at least 10 seconds after the compressor has been switched off before starting it again.
6. Check that the air consumption and maximum operating pressure correspond with the set working pressure. The working pressure can be adjusted with the relief valve. Turn the relief valve clockwise to increase the pressure, and anticlockwise to reduce it. Check the set value with the pressure gauge.
7. Switch off the machine, unplug the plug and empty the compressed air tank after work.

**MAINTENANCE**

**NOTE:** Unplug the plug and completely empty the compressed air tank before working on the machine. Empty the condensate formed in the tank at regular intervals, or when you have finished working. This is to protect the tank from rust and to maintain full capacity.

**Corrosion must be prevented**

Depending on the conditions of use, condensation may accumulate inside the tank, and this must be emptied out every day. This may be done manually, by opening the draining tap, or by means of the automatic condensation drainer, if fitted to the tank.

During maintenance, every 12 months, the user or a Client Service expert must check the presence of internal corrosion and perform an external visual control. If the receiver is used with an oil-free compressor, or in surroundings that have a high level of humidity, or in adverse conditions (poor ventilation, corrosive agents,...) the inspections should be made every 3 months.

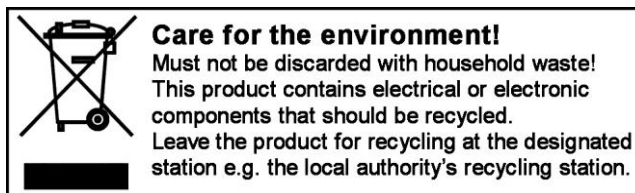
The actual wall thickness of the tank after corrosion should not be smaller than 2 mm for the shell and 2 mm for the heads.

**TROUBLESHOOTING**

<b>Problem</b>	<b>Cause</b>	<b>Action</b>
Reduced capacity. Frequent starting. Low pressure values.	Intensive use or possible leakage from couplings and/or hoses.	Replace the seals on the couplings.
	Clogged intake filter.	Clean or replace the filter.
The compressor stops and automatically restarts after a few minutes.	Tripping of the overheating protection due to the motor overheating.	Clean the ventilation holes in the manifold. Ventilate the room.
The compressor stops after a few attempts to start.	Tripping of the overheating protection due to the motor overheating (removal of plug during operation, weak supply voltage).	Switch on the pressure switch button. Ventilate the room. Wait a few minutes for the compressor to automatically restart. Do not use extension cords for the power cord.
The compressor does not stop and the safety valve actuates.	Compressor malfunction or faulty pressure switch.	Pull out the plug and contact your service centre.

All other work on the machine must be carried out at an authorised service centre, using original spare parts. Any modifications to the machine can put safety at risk and invalidate the warranty.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)





**EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARERKLÆRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

certify that the design and manufacturing of this product  
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**COMPRESSOR / KOMPRESSOR  
KOMPRESSOR / KOMPRESOR**

**NEW ROLLAIR 220-240V 50Hz 1.5kW 10bar 8+8L**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

**200-073**

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Machinery Directive 2006/42/EC  
EN 1012-1:2010, EN 60204-1/A1:2009**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC  
EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008**

**Outdoor Noise Directive 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC  
Simple Pressure Vessels Directive 2009/105/EC**

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektivnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Målt lydeffektivnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type: zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektivnivå: Garantert lydeffektivnivå: Gwarantowana moc akustyczna:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:
95,1 dB(A)	97 dB(A)	Annex VI / Bilaga VI Vedlegg VI / Załącznik VI

Where applicable, name and address of the notified body involved:  
Där tillämplbart, namn och adress hos involverat kontrollorgan:  
Når det kreves, navn og adresse til det aktuelle meldte organet:  
Jeśli ma zastosowanie - nazwa i adres organu kontrolnego:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199, 80686 MÜNCHEN, Germany  
NB0036

This product was CE marked in year -12

Name and address of the person authorised  
to compile the technical file:

Jonas Backstad  
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Imię i nazwisko osoby odpowiedzialnej za  
przygotowanie dokumentacji technicznej:

Skara 2015-04-20

**Bo Eriksson**  
PRODUCT MANAGER